

תהלים כז

TEHILIM 27

The word for "sin" in Hebrew literally means "to miss the mark." Kabbalah teaches that when we "miss the mark" what really occurs is a disconnection from the Creator's Light. This psalm reminds us of the happiness and bliss we find when we are connected to the Light.

La palabra para "pecado" en hebreo significa literalmente "perder el blanco". La Cabalá enseña que cuando "perdemos el blanco", lo que realmente ocurre es una desconexión de la Luz del Creador. Este salmo nos recuerda la felicidad y la dicha que encontramos cuando estamos conectados a la Luz.

לְדָוִד | יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי אֹרֵי וְיִשְׁעֵי מִמִּי אִירָא,
יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי מְעוֹז חַיֵּי מִמִּי אֶפְחָד.

L'David | Adonai ori v'yishi mimi ira,
Adonai ma-oz chayai mimi efchad.

*By David, Adonai is my Light and my salvation, whom shall I fear?
Adonai is the strength of my life, whom shall I dread?*

*Por David, Adonai es mi luz y mi salvación, ¿a quién temeré?
Adonai es la fuerza de mi vida, ¿a quién temeré?*

בְּקִרְבַּי עָלִי מְרַעִים,
לֶאֱכֹל אֶת בְּשָׂרִי צָרִי וְאֵיבֵי לִי, הֵמָּה כָּשְׁלוּ וְנָפְלוּ.

Bikrov alai m're-im,
le-echol et b'sari tzarai v'oy'vai li, hemah kash'lu v'nafalu.

*When there would approach against me those who do evil,
to devour my flesh, my enemies and my foes against me, it is they who stumble and fall.*

*Quando se acercan contra mí los que hacen el mal,
para devorar mi carne, mis enemigos y mis adversarios contra mí, son ellos los que tropiezan y caen.*

אִם תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא יִירָא לְבִי,
אִם תִּקּוּם עָלַי מִלְחָמָה, בְּזֹאת אֲנִי בֹטָח.

Im tachaneh alai machaneh lo yira libi,
im takum alai milchamah, b'zot ani vote-ach.
*Even if an army were to encamp against me my heart would not fear,
even if a war were to arise against me, in this I trust.*

*Incluso si un ejército acampara contra mí, mi corazón no temería,
incluso si una guerra se levantara contra mí, en esto confío.*

אַחַת שְׂאֵלְתִי מֵאֵת יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי,
אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבֵתִי בְּבֵית יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי,
כָּל יְמֵי חַיֵּי לַחַזוֹת בְּנֵעָם יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ.

Achat sha-alti me-et Adonai, otah avakesh shivti b'veit Adonai,
kol y'mei chayai lachazot b'no-am Adonai ulvaker b'hechalo.

*One thing I asked of Adonai, that I shall seek, would that I dwell in the House of Adonai,
all the days of my life to behold the sweetness of Adonai and to contemplate in His Sanctuary.*

*Una cosa le pedí a Adonai, que buscaré, si habitaría en la Casa de Adonai,
todos los días de mi vida para contemplar la dulzura de Adonai y contemplar en Su Santuario.*

כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֹכֶה בְּיוֹם רָעָה,
יִסְתַּרְנִי בְּסֵתֶר אֶהְלוּ בְּצוּר יְרוֹמָמְנִי.

Ki yitzp'neni b'sukoh b'yom ra-ah,
yastireni b'seter ahalo b'tzur y'rom'meni.

*Indeed He will hide me in His shelter on the day of evil,
He will conceal me in the hidden space of His tent, upon a rock will He lift me up.*

*Ciertamente Él me esconderá en Su refugio en el día del mal,
Él me esconderá en el espacio escondido de Su tienda, sobre una roca Él me levantará.*

וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי, עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי,
וְאֶזְבְּחָה בְּאֶהְלוּ זְבַחַי תְּרוּעָה, אֲשִׁירָה וְאֶזְמָרָה לַיהוָה יֵאֱהוּדוּנָהּ.

V'atah yarum roshi, al oy'vai s'vivotai,
v'esb'chah v'ahalo zivchei t'ru-ah, ashirah va-azam'rah Ladonai.

*Now elevated is my head, above my enemies around me,
and I will sacrifice offerings in His tent with shouts, I will sing and chant praise to Adonai.*

*Ahora elevada está mi cabeza, por encima de mis enemigos a mi alrededor,
y sacrificaré ofrendas en Su tienda con gritos, cantaré y cantaré alabanzas a Adonai.*

שִׁמַּע יְהוָה יֵאֱהוּדוּנָהּ קוֹלִי אֶקְרָא, וְחַנְּנִי וְעֲנֵנִי.

Sh'ma Adonai koli ekra, v'choneni v'aneni.

*Adonai hear my voice when I call, and show me favor and answer me.
Adonai escucha mi voz cuando clamo, y muéstrame favor y respóndeme.*

לָךְ אָמַר לְבִי, בִּקְשׁוּ פָנַי, אֶת פְּנִיךָ יְהוָה יֵאֱהוּדוּנָהּ אֶבְקֶשׁ.

L'cha amar libi, bak'shu fanai, et panecha Adonai avakesh.

*For You, my heart has said: Seek my Presence, Your Presence Adonai do I seek.
Por Ti, mi corazón ha dicho: Busca mi Presencia, Tu Presencia Adonai busco.*

אַל תִּסְתֵּר פְּנִיךָ מִמֶּנִּי, אַל תֵּט בְּאַף עֲבֹדְךָ,
עֲזַרְתִּי הָיִיתָ, אַל תִּטְשֵׁנִי וְאַל תַּעֲזֹבֵנִי, אֱלֹהֵי יִשְׁעַי.

Al taster panecha mimeni, al tat b'af avdecha,
ezrati hayita, al tit'sheni v'al ta-azveni, Elohei yishi.

*Do not conceal Your Presence from me, do not repel Your servant in anger.
You have been my Helper, do not abandon me and do not forsake me, O Elohim of my salvation.*

*No escondas de mí Tu Presencia, no rechaces a Tu siervo con ira.
Tú has sido mi Ayudador, no me abandones y no me desampares, oh Elohim de mi salvación.*

כִּי אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי, וַיהוָה יֵאֱהוּדוּנָהּ יֶאֱסַפְנִי.

Ki avi v'imi azayuni, Vadonai ya-asfeni.

*Though my father and my mother have forsaken me, Adonai will gather me in.
Aunque mi padre y mi madre me hayan abandonado, Adonai me recogerá.*

הוֹרְנֵי יְהוָה יֵאֱהוּנְהֵי דְרָכֶיךָ, וְנַחֲנֵי בְּאֶרֶחַ מִישׁוֹר, לְמַעַן שׂוֹרְרַי.

Horeni Adonai darkecha, uncheni b'orach mishor, l'ma-an shor'rai.

*Teach me Your ways Adonai, and lead me on the path of integrity, because of my watchful foes.
Enséñame Tus caminos, Adonai, y guíame por el camino de la integridad, a causa de mis enemigos vigilantes.*

אֵל תִּתְּנֵנִי בְּנַפְשׁ צָרִי,

כִּי קָמוּ בִּי עֵדֵי שֶׁקֶר, וַיִּפְּחַ חָמָס.

Al tit'neni b'nefesh tzarai,

ki kamu vi edei sheker, vife-ach chammas.

*Do not deliver me to the wishes of my enemies,
for false witnesses who breathe violence have risen against me.*

*No me entregues a los deseos de mis enemigos,
porque contra mí se han levantado falsos testigos que respiran violencia.*

לֹוּלָא הָאֲמַנְתִּי, לְרֹאוֹת בְּטוֹב יְהוָה יֵאֱהוּנְהֵי בְּאֶרֶץ חַיִּים.

Lulei he-emanti, lirot b'tuv Adonai b'erez chayim.

*Had I not trusted that I would see the goodness of Adonai in the land of life.
Si no hubiera confiado en que vería la benevolencia de Adonai en la tierra de la vida.*

קִוְּהָ אֵל יְהוָה יֵאֱהוּנְהֵי,

חֲזַק וַיֵּאֲמֵץ לְבָבְךָ, וְקִוְּהָ אֵל יְהוָה יֵאֱהוּנְהֵי.

Kaveh el Adonai,

chazak v'ya-ametz libeche, v'kaveh el Adonai.

*Place your hope in Adonai,
strengthen yourself and He will instill courage in your heart, and place your hope in Adonai.
Pon tu esperanza en Adonai, fortalécete y Él infundirá valor en tu corazón, y pon tu esperanza en Adonai*